

BC 500 Li 48  
BC 700 Li 48  
BC 700 D Li 48

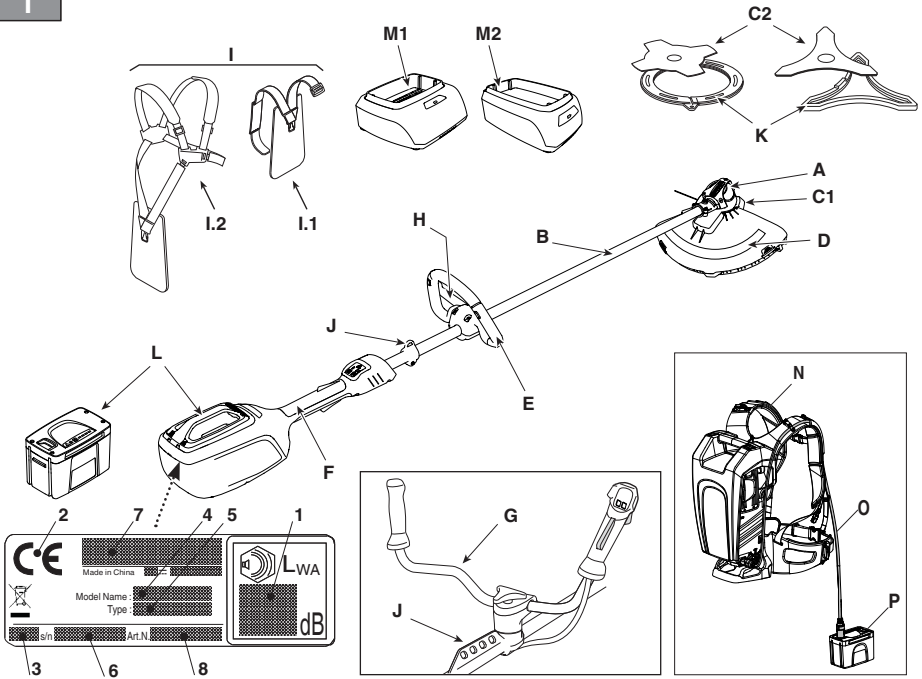


- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**  
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хросторез/тример**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussaileur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/zoliapjovė**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

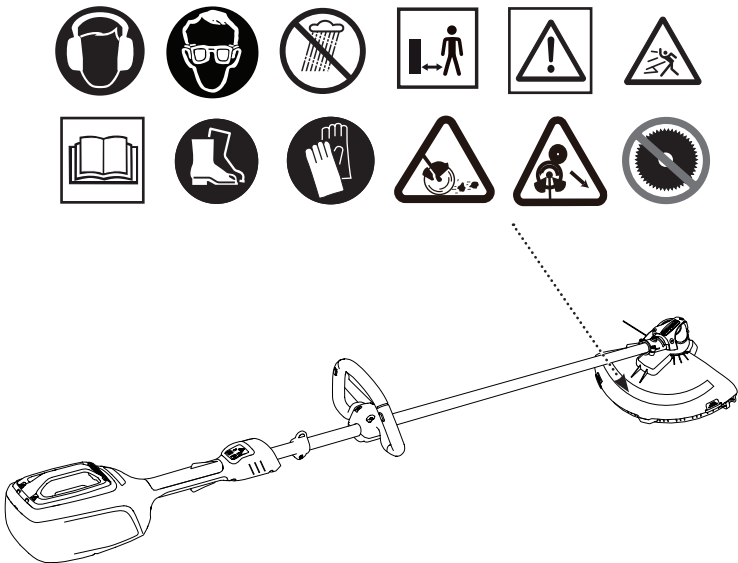
- PL** Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Maşină de tăiat arboret/maşină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** Переносной нусторез/газоносоилка с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka  
NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat  
PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Akumulatorski trimer za travu  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare  
BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

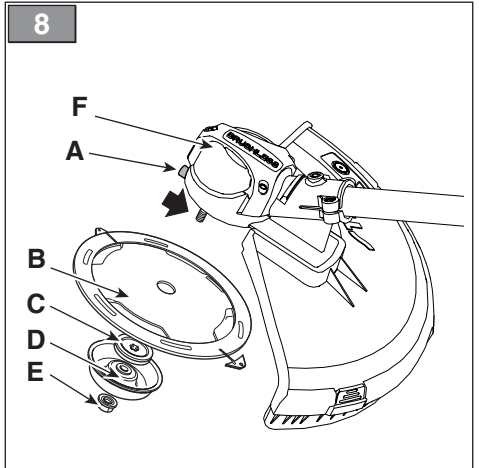
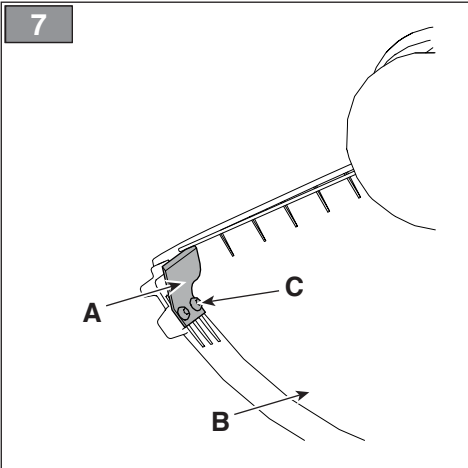
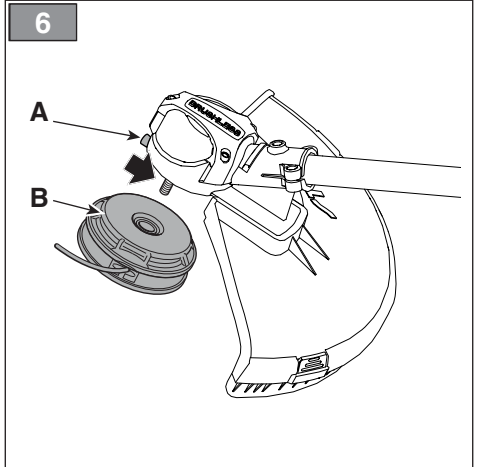
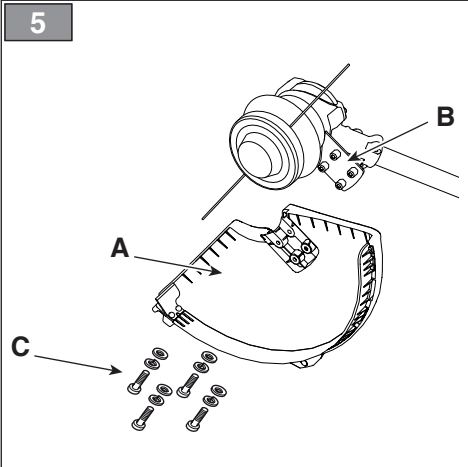
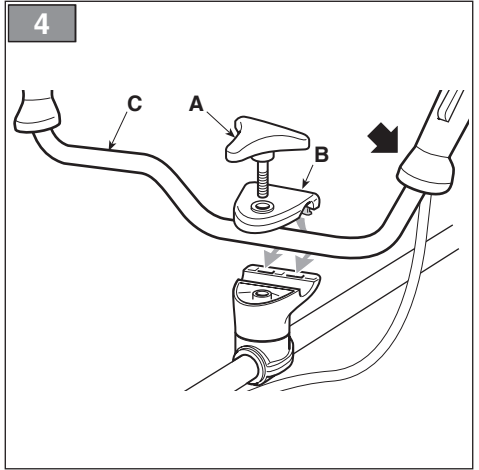
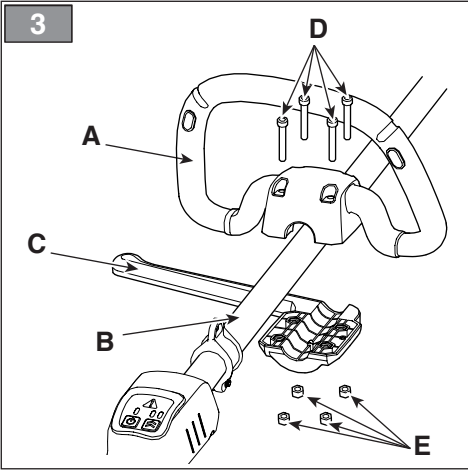
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

1

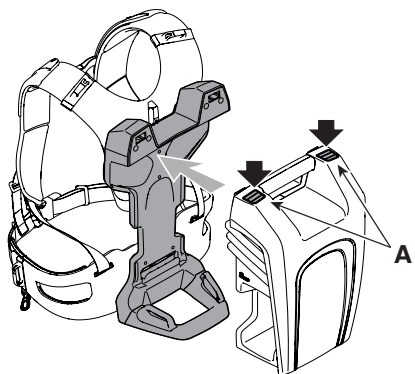


2

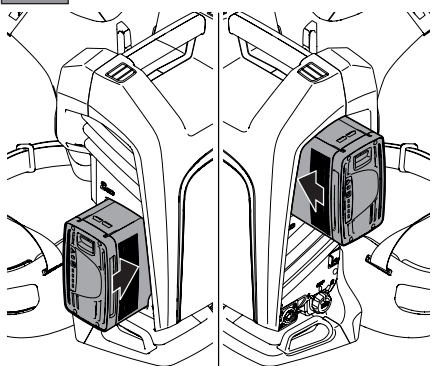




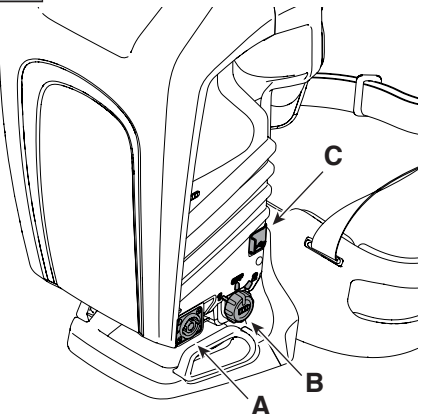
9



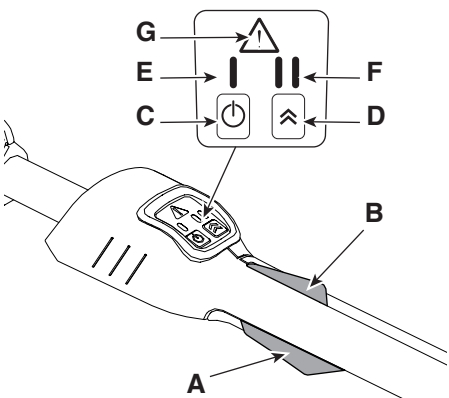
10



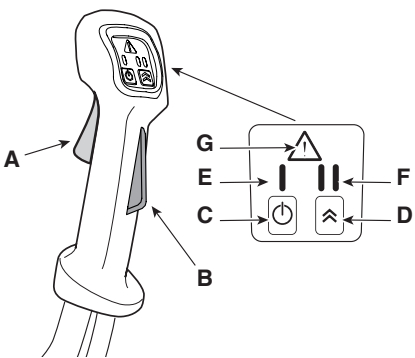
11

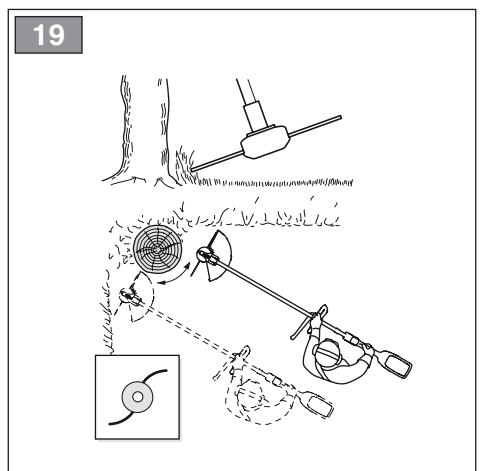
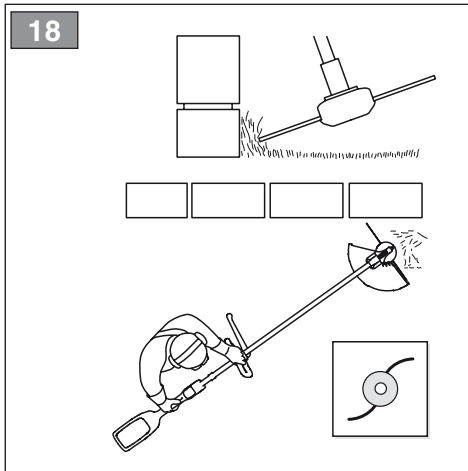
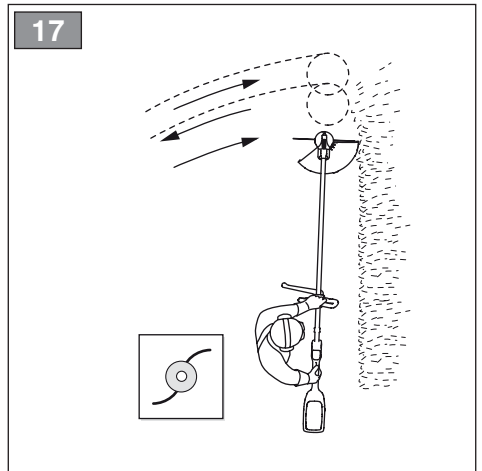
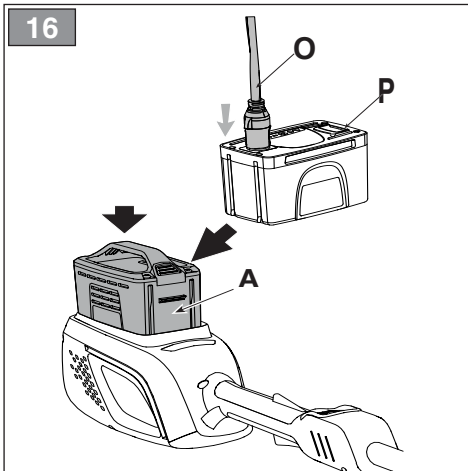
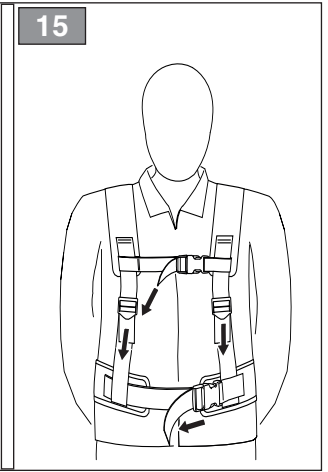
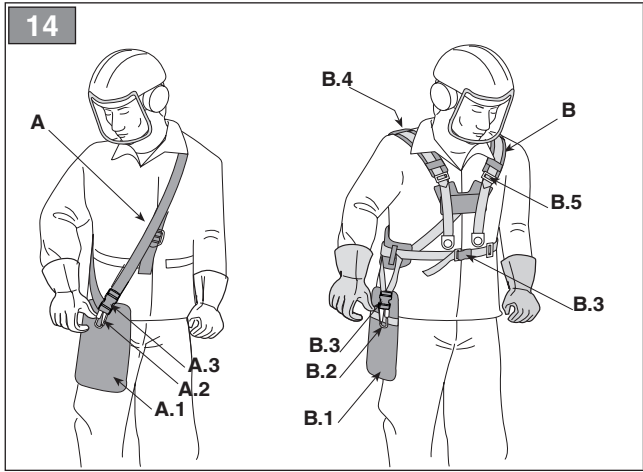


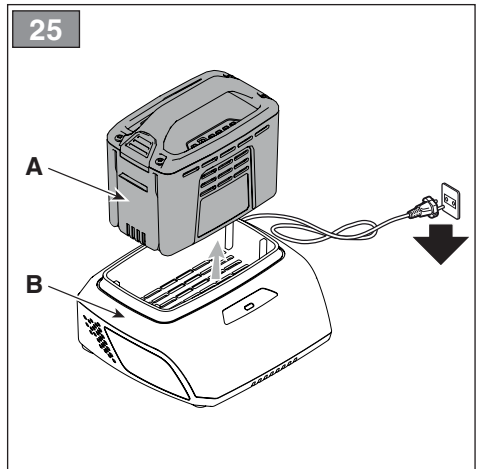
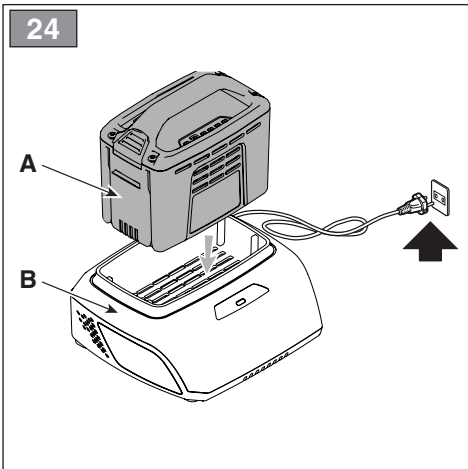
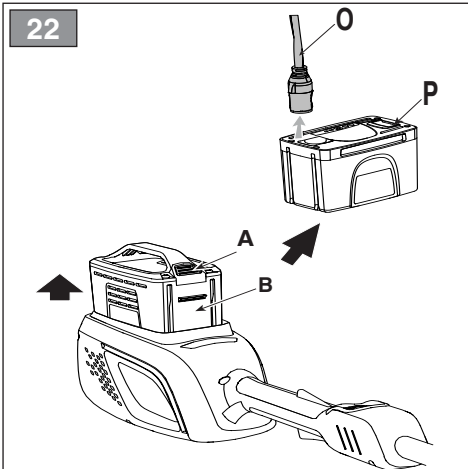
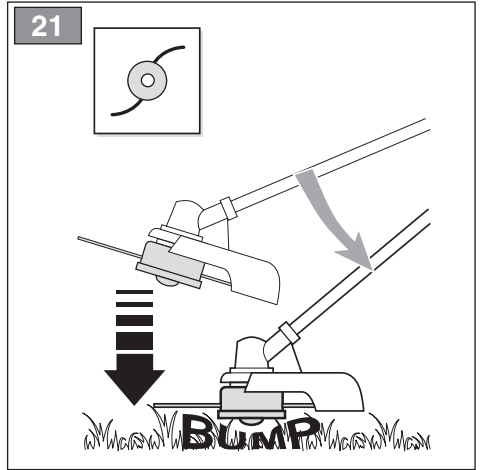
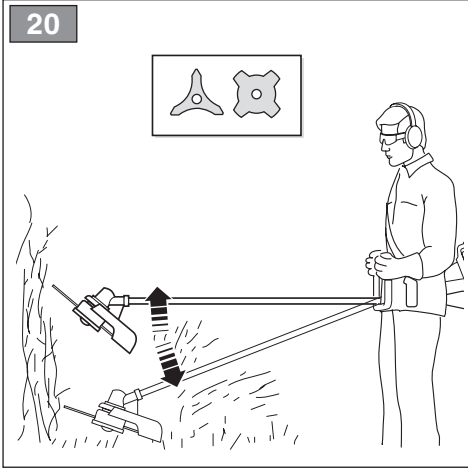
12



13



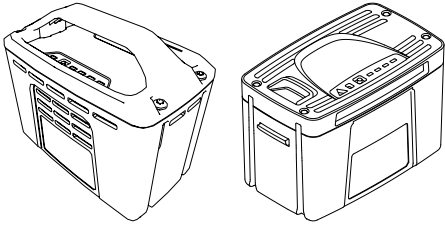




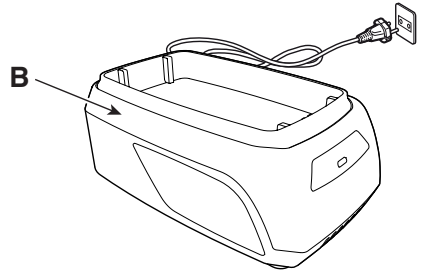
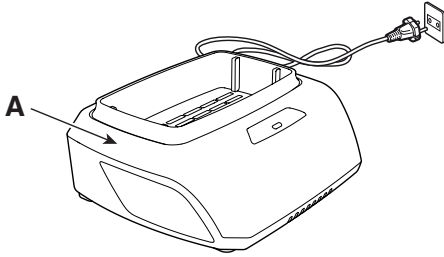







32



33








[1]	DATI TECNICI		BC 500 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina posta filo)	min <sup>-1</sup>	6000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min <sup>-1</sup>	6000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	380
[7]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	255
[8]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805046/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805047/0, 255 mm
[11]	Codice protezione		323465012/0
[12]	Peso con gruppo batteria	kg	6,1
[13]	<b>Tagliabordi</b>		
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	82,1
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	94,4
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	1,89
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[18]	<b>Decespugliatore</b>		
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	75,7
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	88,3
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	1,95
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[19]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s <sup>2</sup>	3,63
[15]	Incertezza di misura		1,5
[20]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s <sup>2</sup>	2,81
[15]	Incertezza di misura		1,5
[21]	<b>OPZIONI</b>		
[22]	Comando alta velocità del dispositivo di taglio		√

[23]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[24]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[25]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[26]	Zaino portabatterie	√
[27]	Simulatore di batteria	√

**(\*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.**

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1]	DATI TECNICI		BC 700 Li 48	BC 700 D Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina posta filo)	min <sup>-1</sup>	6000	6000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min <sup>-1</sup>	6000	6000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	380	380
[7]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	255	255
[8]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F	M10x1,25 sx F
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0	2,0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805046/0	118805046/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805533/0, 255 mm	118805533/0, 255 mm
[11]	Codice protezione		323465012/0	323465012/0
[12]	Peso con gruppo batteria	kg	4,5	5,6
[13]	<b>Tagliabordi</b>			
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	82,2	82,2
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	94,2	94,2
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	1,98	1,98
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96	96
[18]	<b>Decespugliatore</b>			
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	76,9	76,9
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	86,0	86,0
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	2,38	2,38
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96	96
[19]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s <sup>2</sup>	2,88	2,89
[15]	Incertezza di misura		1,5	1,5
[20]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s <sup>2</sup>	3,65	3,69
[15]	Incertezza di misura		1,5	1,5
[21]	<b>OPZIONI</b>			
[22]	Comando alta velocità del dispositivo di taglio		√	√

[23]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[24]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[25]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[26]	Zaino portabatterie		√	√
[27]	Simulatore di batteria		√	√

(\*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[5] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 4 върха)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Ширина на рязане (резец с 4 върха)</p> <p>[8] Връзка за глава за корда</p> <p>[9] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[10] Код на инструмента за рязане</p> <p>[11] Код на защитата</p> <p>[12] Тегло с акумулатора</p> <p>[13] Косачка</p> <p>[14] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Несигурност на измерване</p> <p>[16] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[18] Тример</p> <p>[19] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] ОПЦИИ</p> <p>[22] Команда за висока скорост на инструмента за рязане</p> <p>[23] Принадлежности по поръчка</p> <p>[24] Акумулаторен блок</p> <p>[25] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[26] Раница за помещаване на акумулатора</p> <p>[27] Симулатор на акумулатор</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo)</p> <p>[6] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina reza (trokrako sječivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina sa baterije</p> <p>[13] Maksimalna; (Trimer)</p> <p>[14] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Mjerna nesigurnost</p> <p>[16] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[18] Šišač za travu</p> <p>[19] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPCIJE</p> <p>[22] Komanda za veliku brzinu rezne glave</p> <p>[23] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[24] Baterija</p> <p>[25] Punjač baterije</p> <p>[26] Ruksak akumulator</p> <p>[27] Simulator akumulatora</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINÁL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</p> <p>[6] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[7] Záběr (trojzubec)</p> <p>[8] Uchytí strunové hlavy</p> <p>[9] Průměr struny (max.)</p> <p>[10] Kód sekacího zařízení</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnost včetně akumulátoru</p> <p>[13] Ořezávač okrajů trávníku</p> <p>[14] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Nepřesnost měření</p> <p>[16] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[18] Ruční přenosný</p> <p>[19] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[21] MOŽNOSTI</p> <p>[22] Ovládání vysoké rychlosti sekacího zařízení</p> <p>[23] Příslušenství na požádání</p> <p>[24] Akumulátor</p> <p>[25] Nabíječka akumulátorů</p> <p>[26] Batoh s akumulátorem</p> <p>[27] Simulátor akumulátoru</p>
<p><b>(*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината.</b></p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки цялостно предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p><b>(*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s ruksak akumulator. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</b></p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i u prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p><b>(*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s batoh s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení na stroji.</b></p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>

<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (tråd hoved)</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands kling)</p> <p>[6] Skærebredde (tråd hoved)</p> <p>[7] Skærebredde (4-tands kling)</p> <p>[8] Montering af tråd hoved</p> <p>[9] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[10] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[11] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[12] Vægt med batteri</p> <p>[13] Plæneklipper</p> <p>[14] Lydtryksniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Måleusikkerhed</p> <p>[16] Målt lydeffektniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[18] Kratrydder</p> <p>[19] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[21] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[22] Betjeningsknap til høj hastighed for skæreanordningen</p> <p>[23] Ekstraudstyr</p> <p>[24] Batteri</p> <p>[25] Batterioplader</p> <p>[26] Batterirygsæk</p> <p>[27] Batterisimulator</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer)</p> <p>[6] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[7] Schnittbreite (4-schneidiges Messer)</p> <p>[8] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[9] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[10] Code Messer</p> <p>[11] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[12] Gewicht mit Akku</p> <p>[13] Rasentrimmer</p> <p>[14] Schalldruckpegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Messungengenauigkeit</p> <p>[16] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Garantiertes Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[18] Freischneider</p> <p>[19] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPTIONEN</p> <p>[22] Hochgeschwindigkeitsbefehl der Schneidvorrichtung</p> <p>[23] Sonderzubehör</p> <p>[24] Akku</p> <p>[25] Batterieladegerät</p> <p>[26] Batterietasche</p> <p>[27] Batteriesimulator</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[7] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[8] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[9] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[10] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[11] Κωδικός προστασίας</p> <p>[12] Βάρος με</p> <p>[13] Χορτοκοπτικό</p> <p>[14] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[16] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[18] Θαμνοκοπτικό</p> <p>[19] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[21] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</p> <p>[22] Χειριστήριο υψηλής ταχύτητας του συστήματος κοπής</p> <p>[23] Αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[24] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[25] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[26] Ζακίδιο μπαταριών</p> <p>[27] Εξομοιωτής μπαταρίας</p>
<p>(* <b>Brug af dette batteri er kun tilladt med batterirygsæk. Det er forbudt at indsætte batteriet i holderen på maskinen.</b></p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>(* <b>Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterietasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen.</b></p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>(* <b>Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Σακίδιο μπαταριών. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος.</b></p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] MAX supply voltage</p> <p>[3] NOMINAL supply voltage</p> <p>[4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[5] Maximum tool rotation speed (4-point blade)</p> <p>[6] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[7] Cutting width (4-point blade)</p> <p>[8] Connecting cutting line head</p> <p>[9] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[10] Cutting means code</p> <p>[11] Protection code</p> <p>[12] Weight with battery pack</p> <p>[13] Lawn Trimmer</p> <p>[14] Sound pressure level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Uncertainty of measure</p> <p>[16] Measured sound power level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[18] Brush Cutter</p> <p>[19] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPTIONS</p> <p>[22] Cutting means high speed control</p> <p>[23] Accessories available on request</p> <p>[24] Battery pack</p> <p>[25] Battery charger</p> <p>[26] Battery backpack</p> <p>[27] Battery simulator</p> <p><b>(* This battery can only be used with the battery backpack. Inserting the battery in the machine housing is prohibited.</b></p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[6] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[7] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[8] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[9] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de protección</p> <p>[12] Peso con grupo de batería</p> <p>[13] Cortahierbas</p> <p>[14] Nivel de presión sonora (según ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Incertidumbre de medida</p> <p>[16] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[18] Desbrozadora</p> <p>[19] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPCIONES</p> <p>[22] Mando alta velocidad del dispositivo de corte</p> <p>[23] Accesorios bajo pedido</p> <p>[24] Grupo de batería</p> <p>[25] Cargador de batería</p> <p>[26] Mochila portabaterías</p> <p>[27] Simulador de batería</p> <p><b>(* El uso de esta batería está permitido únicamente con la mochila portabaterías. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina.</b></p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] TMAX toitepinge</p> <p>[3] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga)</p> <p>[6] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[7] Lõikelaius (4-harulise teraga)</p> <p>[8] Nööripea ühendus</p> <p>[9] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[10] Lõikeseadme kood</p> <p>[11] Kaitse kood</p> <p>[12] Kaal koos akuga</p> <p>[13] Murustrimmer</p> <p>[14] Helirõhu tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Mõõtemääramatus</p> <p>[16] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[18] Võsalõikaja</p> <p>[19] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] VALIKUD</p> <p>[22] Lõikeseadme suure kiiruse lüüti</p> <p>[23] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[24] Aku</p> <p>[25] Akulaadija</p> <p>[26] Akukott</p> <p>[27] Akusimulaator</p> <p><b>(* Seda akut saab kasutada ainult koos akukott. Aku sisestamine masina korpusesse on keelatud.</b></p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
---	---	---



<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Työkalun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä)</p> <p>[6] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[7] Leikkuuleveys (4-kärkinen terä)</p> <p>[8] Siimapään kiinnitys</p> <p>[9] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[10] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[11] Suojakoodi</p> <p>[12] Paino</p> <p>[13] Ruohonleikkuri</p> <p>[14] Äänenpaineen taso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[15] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[16] Mitattu äänitehotaso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[17] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[18] Trimmeri</p> <p>[19] Etukahvaan kohdistuva tärinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[20] Takakahvaan kohdistuva tärinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[21] VALINNAT</p> <p>[22] Leikkuuvälineen suuren nopeuden ohjaus</p> <p>[23] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[24] Akkuyksikkö</p> <p>[25] Akkulaturi</p> <p>[26] Akkureppu</p> <p>[27] Akkusimulaattori</p> <p><b>(*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käyttämällä. Akkua ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan.</b></p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäsuojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINALE</p> <p>[4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes)</p> <p>[6] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[7] Largeur de coupe (lame à 4 pointes)</p> <p>[8] Fixation tête à fil</p> <p>[9] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[10] Code organe de coupe</p> <p>[11] Code protection</p> <p>[12] Poids avec batterie</p> <p>[13] Trimmer</p> <p>[14] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Incertitude de la mesure</p> <p>[16] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[18] Débroussaillageuse</p> <p>[19] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPTIONS</p> <p>[22] Commande vitesse maxi de l'organe de coupe</p> <p>[23] Accessoires sur demande</p> <p>[24] Groupe batterie</p> <p>[25] Chargeur de batterie</p> <p>[26] Sac porte-batteries</p> <p>[27] Simulateur de batterie</p> <p><b>(*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine.</b></p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niiti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niiti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[8] Spoj za glavu s reznom niiti</p> <p>[9] Promjer niiti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra noža</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina (s baterijom)</p> <p>[13] Trimer</p> <p>[14] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Mjerna nesigurnost</p> <p>[16] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[18] Šišać za travu</p> <p>[19] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPCIJE</p> <p>[22] Upravljački element za veliku brzinu reznog alata</p> <p>[23] Dodatni pribor na upit</p> <p>[24] Baterija</p> <p>[25] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[26] Torbica za nošenje baterija</p> <p>[27] Simulator baterije</p> <p><b>(*) Ne dozvoljava se uporaba ove baterije bez torbica za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju.</b></p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštitu rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>
--	--	---

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[5] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap)</p> <p>[6] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[7] Munkaszélesség (4 élű vágólap)</p> <p>[8] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[9] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[10] Vágóegység kódszáma</p> <p>[11] Védelem kódja</p> <p>[12] Súly</p> <p>[13] Fűnyíró</p> <p>[14] Hangnyomásszint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[15] Mérési bizonytalanság</p> <p>[16] Mért zajteljesítmény szint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[17] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)</p> <p>[18] Fűkasza</p> <p>[19] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[20] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[21] OPCÍÓK</p> <p>[22] A vágóegység nagysebességű vezérlése</p> <p>[23] Rendelhető tartozékok</p> <p>[24] Akkumulátor egység</p> <p>[25] Akkumulátor-töltő</p> <p>[26] Akkumulátortartó hátizsák</p> <p>[27] Akkumulátorszimulátor</p> <p><b>(*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátortartó hátizsák megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe.</b></p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitett ség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[5] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[7] Pjovimo plotis (trišakis peilis)</p> <p>[8] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[9] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[10] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[11] Apsaugos kodas</p> <p>[12] Svoris</p> <p>[13] Žoliapjovė</p> <p>[14] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[15] Matavimo paklaida</p> <p>[16] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[17] Garantuotas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)</p> <p>[18] Krūmapjovė</p> <p>[19] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[20] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[21] PASIRENKAMI PRIEDAI</p> <p>[22] Pjovimo įtaiso valdymo didelių greičių įtaisas</p> <p>[23] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[24] Baterijos blokas</p> <p>[25] Baterijos įkroviklis</p> <p>[26] Akumuliatorių laikiklio kuprinė</p> <p>[27] Akumuliatoriaus simuliatorius</p> <p><b>(*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė . Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę.</b></p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Maksimālais instrumenta griešanas ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[5] Maksimālais instrumenta griešanas ātrums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[6] Pļaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[7] Pļaušanas platums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[8] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[9] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[10] Griezējierīces kods</p> <p>[11] Aizsarga kods</p> <p>[12] Masa</p> <p>[13] Zāles plāvējs</p> <p>[14] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[15] Mērijumu kļūda</p> <p>[16] Mērītās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[17] Garantētās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)</p> <p>[18] Krūmgriezis</p> <p>[19] No priekšējā roktura rokaī nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[20] No aizmugurējā roktura rokaī nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[21] PĀPILDAPRĪKJUMS</p> <p>[22] Griezējierīces ātruma regulators</p> <p>[23] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[24] Bateriju pakete</p> <p>[25] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[26] Akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma</p> <p>[27] Akumulatora simulators</p> <p><b>(*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā.</b></p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāisniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.</p>
---	--	--

<p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 4 запци)</p> <p>[6] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[7] Ширина на косење (нож со 4 запци)</p> <p>[8] Прицврстен калем со конец</p> <p>[9] Дијаметар на калемот со конец (манс)</p> <p>[10] Код на уредот за сечење</p> <p>[11] Код на заштитата</p> <p>[12] Тежина со</p> <p>[13] Тример за трева</p> <p>[14] Ниво на звучен притисок (според ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Отстапување од мерењата</p> <p>[16] Измерено ниво на бучава (според ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC)</p> <p>[18] Уред за кастрење грмушки</p> <p>[19] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[21] ОПЦИИ</p> <p>[22] Команда за голема брзина на уредот со сечивото</p> <p>[23] Додатоци достапни на барање</p> <p>[24] Батерии</p> <p>[25] Полнач за батерија</p> <p>[26] Ранаец за батерија</p> <p>[27] Симулатор на батерија</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten)</p> <p>[6] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[7] Snijbreedte (mes met 4 punten)</p> <p>[8] Bevestiging draadhouder</p> <p>[9] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[10] Code snij-inrichting</p> <p>[11] Code bescherming</p> <p>[12] Gewicht met batterij-eenheid</p> <p>[13] Grasmaaier</p> <p>[14] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Meetonzekerheid</p> <p>[16] Gemeten geluidsvermogniveau (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC)</p> <p>[18] Bosmaaier</p> <p>[19] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPTIES</p> <p>[22] Commando hoge snelheid van de snij-inrichting</p> <p>[23] Optionele accessoires</p> <p>[24] Batterij-eenheid</p> <p>[25] Batterijlader</p> <p>[26] Accuhouder</p> <p>[27] Accusimulator</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] MAX forsyningsspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningsspenning</p> <p>[4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[5] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[6] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[7] Klippebredde (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[8] Feste for trådspole</p> <p>[9] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[10] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[11] Artikkelnnummer for vern</p> <p>[12] Vekt</p> <p>[13] Gresstrimmer</p> <p>[14] Lydtrykknivå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Måleusikkerhet</p> <p>[16] Målt lydteffektivnivå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Garantert lydteffektivnivå (iht. 2000/14/EC)</p> <p>[18] Ryddesag</p> <p>[19] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[21] EKSTRAUTSTYR</p> <p>[22] Kommando høy hastighet ved klippeinnretning</p> <p>[23] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[24] Batterienhet</p> <p>[25] Batterilader</p> <p>[26] Batteriryggsekk</p> <p>[27] Batterisimulator</p>
<p><b>(* Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранаец за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината.</b></p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: Вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p><b>(* Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen.</b></p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p><b>(* Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriryggsekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen.</b></p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hanskens ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAKŚ</p> <p>[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia(ostrze 4 -zębne)</p> <p>[6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[7] Szerokość cięcia (ostrze 4 - zębne)</p> <p>[8] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[9] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[10] Kod agregatu tnącego</p> <p>[11] Kod zabezpieczenia</p> <p>[12] Ciężar</p> <p>[13] Kosiarka</p> <p>[14] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Błąd pomiaru</p> <p>[16] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[18] Podkaszarka</p> <p>[19] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPCJE</p> <p>[22] Sterowanie urządzeniem tnącym przy dużej prędkości</p> <p>[23] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[24] Zespół akumulatora</p> <p>[25] Ładowarka akumulatora</p> <p>[26] Plecakowy uchwyt na akumulator</p> <p>[27] Symulator akumulatora</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[6] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[7] Largura de corte (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[8] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[9] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de proteção</p> <p>[12] Peso</p> <p>[13] Corta-erva</p> <p>[14] Nivel de pressão sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Incerteza de medição</p> <p>[16] Nivel medido de potência sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Nivel garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[18] Aparadora</p> <p>[19] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPÇÕES</p> <p>[22] Comando velocidade alta do dispositivo de corte</p> <p>[23] Acessórios a pedido</p> <p>[24] Grupo bateria</p> <p>[25] Carregador de bateria</p> <p>[26] Mochila porta-baterias</p> <p>[27] Simulador de bateria</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinți)</p> <p>[6] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinți)</p> <p>[8] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[9] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[10] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[11] Codul protecției</p> <p>[12] Greutate (cu baterie)</p> <p>[13] Cositoare iarbă</p> <p>[14] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[16] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[18] Coasă electrică</p> <p>[19] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPȚIUNI</p> <p>[22] Comandă de înaltă viteză a dispozitivului de tăiere</p> <p>[23] Accesorii la cerere</p> <p>[24] Grupul acumulator</p> <p>[25] Alimentator pentru baterie</p> <p>[26] Rucsac pentru baterii</p> <p>[27] Simulator de baterie</p>
<p><b>(*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz plecakowy uchwyt na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie.</b></p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p>	<p><b>(*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterias. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina.</b></p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p><b>(*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină.</b></p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoului.</p>

<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями)</p> <p>[6] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[7] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями)</p> <p>[8] Крепление триммерной головки</p> <p>[9] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[10] Код режущего приспособления</p> <p>[11] Код защиты</p> <p>[12] Вес (с аккумулятором)</p> <p>[13] газоносокосилка</p> <p>[14] Уровень звукового давления (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Погрешность измерения</p> <p>[16] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[18] Уровень вибрации</p> <p>[19] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] ОПЦИИ</p> <p>[22] Управление высокой скоростью режущего приспособления</p> <p>[23] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[24] Аккумулятор</p> <p>[25] Зарядное устройство</p> <p>[26] Ранцевый держатель для батарей</p> <p>[27] Эмулятор батареи</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec)</p> <p>[6] Záber (strunová hlava)</p> <p>[7] Záber (trojzubec)</p> <p>[8] Úchyt strunovej hlavy</p> <p>[9] Priemer struny (max.)</p> <p>[10] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnosť</p> <p>[13] Kosačka</p> <p>[14] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Nepresnosť merania</p> <p>[16] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[18] Krovínorez</p> <p>[19] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[21] MOŽNOSTI</p> <p>[22] Ovládanie vysokej rýchlosti kosiaceho zariadenia</p> <p>[23] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[24] Akumulátorová jednotka</p> <p>[25] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[26] Batoh na akumulátory</p> <p>[27] Simulátor akumulátora</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[6] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Širina košnje (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[8] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[9] Premer niti (max)</p> <p>[10] Šifra rezalne naprave</p> <p>[11] Šifra zaščite</p> <p>[12] Teža z baterijo</p> <p>[13] Kosilnica</p> <p>[14] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Merilna negotovost</p> <p>[16] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[18] Obrezovalnik</p> <p>[19] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPCIJE</p> <p>[22] Komanda za visoko hitrost vrtenja rezalne naprave</p> <p>[23] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[24] Enota baterije</p> <p>[25] Polnilnik baterije</p> <p>[26] Nahrbtnik za baterije</p> <p>[27] Simulator baterije</p>
<p>(* <b>Использование данной батареи разрешено только с Ранцевый держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине.</b></p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>(* <b>Použitie tohto akumulátora je dovolené len s batoh na akumulátory. Je zakázané vkladat akumulátor do uloženia na stroji.</b></p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>(* <b>To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoh na akumulátory. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju.</b></p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajna vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAKŠ</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALN</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokrako sečivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina sa baterije</p> <p>[13] Sekač trave</p> <p>[14] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Merna nesigurnost</p> <p>[16] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[18] Trimer</p> <p>[19] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku na levjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] OPCJIE</p> <p>[22] Komanda za veliku brzinu rezne glave</p> <p>[23] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[24] Akumulatorska baterija</p> <p>[25] Punjač baterije</p> <p>[26] Ranac za baterije</p> <p>[27] Simulator baterije</p> <p><b>(* Uпотреba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</b></p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom vodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge komande gasa.</p>	<p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad)</p> <p>[6] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Klippbredd (4-tandat blad)</p> <p>[8] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[9] Trådens diameter (max)</p> <p>[10] Skärenhetens kod</p> <p>[11] Skyddskod</p> <p>[12] Vikt batterigrupp</p> <p>[13] Gråstrimmer</p> <p>[14] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[15] Tivvel med mått</p> <p>[16] Uppmått ljudeffektiv (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[17] Garanterad ljudeffektiv (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[18] Trimmer</p> <p>[19] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[20] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] ILLVAL</p> <p>[22] Höghastighetreglage för skärenheten</p> <p>[23] Fällvalstillbehör</p> <p>[24] Batterigrupp</p> <p>[25] Batteriladdare</p> <p>[26] Batteriväska</p> <p>[27] Batterisimulator</p> <p><b>(* Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen.</b></p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] MAKŠ. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[5] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak)</p> <p>[6] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)</p> <p>[7] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak)</p> <p>[8] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[9] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[10] Kesim düzeni kodu</p> <p>[11] Koruma kodu</p> <p>[12] Batarya grubu</p> <p>[13] Çim biçme makinesi</p> <p>[14] Ses basınç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[15] Ölçü belirsizliği</p> <p>[16] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[17] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[18] Çalı budama makinesi</p> <p>[19] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[20] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[21] SEÇENEKLER</p> <p>[22] Kesim düzeni yüksek hız kumandası</p> <p>[23] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[24] Batarya grubu</p> <p>[25] Batarya şarjörü</p> <p>[26] Batarya sırt çantası</p> <p>[27] Batarya simülatorü</p> <p><b>(* Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır.</b></p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanım srasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırladın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
--	---	--





## SISÄLLYSLUETTELO


1. YLEISTÄ .....	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET .....	2
3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN .....	6
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus.....	6
3.2 Turvallisuusmerkinnät.....	7
3.3 Tuotteen tunnistustarra.....	8
3.4 Pääkomponentit .....	8
4. ASENNUS .....	9
4.1 Asennusosat .....	9
4.2 Kahvojen asennus.....	9
4.3 Leikkuuvälineiden asennus ja määrätty suojukset.....	9
4.4 AKKUREPUN VARUSTELU (jos varusteena)10	
5. HALLINTALAITTEET .....	10
5.1 Turvapainike (väline päälle laittamiseksi / pois päältä ottamiseksi) .....	10
5.2 Kaasuvipu .....	11
5.3 Kaasuttimen turvavipu.....	11
6. LAITTEEN KÄYTTÖ .....	11
6.1 Esitoimenpiteet .....	11
6.2 Turvallisuustarkastukset .....	12
6.3 Käynnistys.....	12
6.4 Työskentely .....	13
6.5 Käyttövinkejä.....	14
6.6 Pysäytys.....	14
6.7 Käytön jälkeen.....	14
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO.....	14
7.1 Yleistä .....	14
7.2 Akku .....	15
7.3 Laitteen ja moottorin puhdistus .....	15
7.4 Mutterit ja kiinnitysruuvit.....	16
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO.....	16
8.1 Leikkuuvälineen huolto .....	16
8.2 Siiman leikkuuveitsen teroitus .....	16
9. VARASTOINTI.....	17
9.1 Laitteen varastointi .....	17
9.2 Akun varastointi.....	17
10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS.....	17
11. HUOLTO JA KORJAUS.....	17
12. TAKUUSUOJA .....	17
13. HUOLTOTALUKKO.....	18
14. VIKOJEN PAIKANNUS .....	18
15. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET.....	20
15.1 Akut.....	20
15.2 Akkulaturi .....	20
15.3 Akkureppu.....	20
15.4 Akkusimulaattori.....	20

## 1. YLEISTÄ

### 1.1 KUINKA KÄYTTÖOPASTA LUETAAN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

**HUOMAUTUS** tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitetyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansiin osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

.....  
 • Harmailta pisteillä reunustetut kappaleet .....  
 • sisältävät tietoa ominaisuuksista, joita ei ole .....  
 • kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa .....  
 • malleissa. Tarkista, onko kyseinen .....  
 • ominaisuus hankkimassasi mallissa. ....

Kaikki suunnan ilmaukset "etu-", "taka-", "vasen" ja "oikea" tulee ymmärtää työasennossa olevan käyttäjän näkökulmasta.

### 1.2 VIITTEET

#### 1.2.1 Kuvat


Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuivissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

#### 1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

## 2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

### 2.1 KOULUTUS

 **Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opettele pysäyttämään laite nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.**

- Älä anna laitetta lasten käyttöön tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne käyttöohjeita riittävän hyvin. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää väsyneenä, huonovointisena tai lääkeaineiden, huumeiden, alkoholin tai muiden refleksihin ja huomiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista ja vahingoista, joita muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailla pinnoilla.
- Mikäli haluat luovuttaa laitteen muiden käyttöön tai lainata sitä, varmista, että tuleva käyttäjä tutustuu tämän käyttöoppaan sisältämiin käyttöohjeisiin.

## 2.2 ESITOIMENPITEET

### Henkilönsuojaimet

- Käytä vartalonmyötäisiä suojavaatteita, joissa on viiltosuoja, tärinänestohanskoja, kypärää, suojalaseja, pölynaamaria, kuulokkeita ja vahvistettuja, liukumattomia jalkineita.
- Kuulosuojainten käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja, äläkä solmioita tai muita roikkuvia tai leveitä asusteita, jotka voivat sotkeutua laitteeseen tai työskentelyalueella oleviin esineisiin ja materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

### Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/ pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

## 2.3 KÄYTÖN AIKANA

### Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyksillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa



ja hyvän näkyvyyden vallitessa.


- Pidä aikuiset, lapset ja eläimet poissa työalueelta. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa.
- Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä tai vähintään 30 metrin päässä raskaiden viikatteiden ollessa kyseessä.
- Vältä työskentelemästä märässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Älä altista laitetta vesisateelle tai märille ympäristöille. Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä, varmista että tukipiste pysyy vakaana ja pysyttele aina leikkuuvälineen alapuolella.
- Tarkkaile liikennettä, kun käytät laitetta tien läheisyydessä.


## Laitteen käsittely

- Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella. Älä suorista käsivarsia liikaa.
- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä laite aina kiinni valjaissa työskentelyn aikana.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Varo mahdollisia leikkuuvälineen aiheuttamia lentäviä osia.
- Varo äläkä anna leikkuuvälineen iskeytyä voimakkaasti vieraisiin osiin/esteisiin. Jos leikkuuväline kohtaa esteen/esineen, siitä voi olla seurauksena takapotku (kickback). Tämä kosketus voi aiheuttaa erittäin nopean laukeamisen vastakkaiseen suuntaan, työntämällä leikkuuvälinettä yläsuuntaan tai päin käyttäjää. Takapotku saattaa aiheuttaa laitteen kontrollin menetyksen, jonka seuraukset voivat olla vakavia. Estääksesi takaiskun syntymistä

noudata seuraavassa osoitettuja varotoimia:

- Pidä laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja laita keho ja käsivarret sellaiseen asentoon, jossa takaiskua voidaan vastustaa.
  - Älä pidä käsivarsia liian korkealla äläkä leikkaa vyötärön yläpuolella.
  - Käytä yksinomaan valmistajan määrittämiä leikkuuvälineitä.
  - Noudata valmistajan antamia ohjeita liittyen leikkuuvälineen huoltoon.
- Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaamiseen tarkoitetun välineen käytöstä johtuen.

 Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

 Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynoud ilmiö" eli valkosormisuus) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu,

värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaika ja otettava yhteyttä lääkäriin.

### **Käyttörajoitukset**

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään siitä tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojukset ovat vahingoittuneet, niitä ei ole tai ne eivät ole oikein asennettu.
- Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta raskaisiin töihin; Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

## **2.4 HUOLTO, VARASTOINTI**

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

### **Huolto**

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita

tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.

- Suoritettaessa säätöjä laitteeseen, varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

⚠ Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

## Varastointi

- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

## 2.5 AKKU / AKKULATURURI

**TÄRKEÄÄ** *Seuraavat turvallisuusmääräykset täydentävät laitteen liitteessä olevan akun ja akkulaturin ohjekirjassa annettuja turvallisuusvaatimuksia.*

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Epäsopivan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumentumisen tai

syövyttävän akkuhapon vuotamisen.

- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Varmista, että laite on sammutettu ennen akun laittamista. Akun asentaminen käynnissä olevaan sähkölaitteeseen saattaa aiheuttaa tulipaloja.
- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinnoilla, jotka syttyvät helposti kuten paperi, kangas jne. Latauksen aikana akkulaturi kuumenee ja saattaisi aiheuttaa tulipalon.
- Huolehdi akkujen kuljetuksen aikana siitä, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä kuljetukseen metallisäiliöitä.

## 2.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla laitteen käytössä ensisijaisen tärkeä ja etusijalla oleva seikka, rauhanomaisen rinnakkaiselon ja elinympäristömme hyväksi. Vältä aiheuttamasta naapurustolle häiriötä. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, kun käyttö voi häiritä muita ihmisiä).

Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.

Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä. Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi

2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöiän lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomioita ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista

materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

## 2.7 JÄLJELLÄ OLEVAT RISKIT

Vaikka kaikkia turvamääräyksiä noudatettaisiin, saattaa olla olemassa muita vaaroja, joita ei voida sulkea pois. Laitteen tyyppistä ja rakenteesta johtuvia mahdollisia vaaroja saattavat olla:

- Materiaalin sinkoutuminen, joka saattaa vahingoittaa silmiä;
- Kuulovaurio, jos ei käytetä kuulosuojaimia.

## 3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN

### 3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri.

Laitteeseen kuuluu ensisijaisesti moottorista, joka käyttää leikkuuvälinettä, josta on olemassa eri tyyppisiä eri käyttötarkoituksiin.

Käyttäjä kykenee kannattelemaan laitetta valjaiden ansiosta ja voi käynnistää tärkeimmät hallintalaitteet pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

### 3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja kasvien leikkaamiseen jotka eivät ole puumaisia, nailonsiimaa käyttämällä, joka on suljettu siiman käyttöpään sisälle
- korkeiden ruohojen, risujen, oksien ja puumaisten pensaiden (halkaisija korkeintaan 2 cm) leikkaamiseen metalli- tai muoviterien avulla;
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

### 3.1.2 Väärä käyttö

Mikä tahansa muu yllä mainitusta poikkeava käyttö voi olla vaarallista ja aiheuttaa henkilö- ja/ tai omaisuusvahinkoja. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttäminen lakaisuun kallistamalla siimapäätä. Moottorin teho voi aiheuttaa esineiden tai pienten kivien lentämisen aina 15 metrin päähän tai kauemmaksiin aiheuttaen vahinkoja tai henkilövahinkoja
- pensaitojen muotoileminen tai muut työt, joissa leikkuuvälinettä ei käytetä maan tasolla;
- pensaiden, puskien ja kukkien leikkaaminen ja silppuaminen
- puiden oksitus
- laitteen käyttäminen muiden kuin kasviperäisten materiaalien leikkaamiseen
- laitteen käyttäminen käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella
- laitteen käyttäminen julkisissa puutarhoissa, puistoissa, urheilukeskuksissa, tien laidoissa, kentillä ja metsissä
- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin. Vakavien loukkaantumisien ja vammojen vaara.
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

**TÄRKEÄÄ** Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

### 3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

### 3.2 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävä on muistuttaa käyttäjää toimintatavoista, jotka varmistavat välttämättömän tarkkaavaisuuden ja varovaisuuden laitetta käytettäessä.

Symbolien selitykset:



**VAROITUS! VAARA!** Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti. Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana laitteen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai suurempi. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja suojakypärää.



Käytä suojakäsineitä ja turvakengkiä.



**SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA!** Varo leikkuuvälineestä mahdollisesti sinkoutuvia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja henkilöille tai esineille.



**SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA!** Pidä kaikki henkilöt tai kotieläimet ainakin 15 metrin etäisyydellä laitetta käytettäessä.



Varo terän työntöä.





Älä käytä sahalaista pyöröterää. **Vaara: sahalaisten pyöröterän käyttö malleissa, joissa kyseistä terää ei ole tarkoitettu käytettäväksi, altistaa käyttäjän erittäin korkealle loukkaantumisaaralle ja jopa kuoleman vaaralle.**



Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).

**TÄRKEÄÄ** *Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.*

### 3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Äänitehon taso
2. Vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Laitetyyppi
5. Valmistajan viitemalli
6. Sarjanumero
7. Valmistajan nimi ja osoite
8. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistetiedot niille tarkoitettuihin kohtiin kannen takaosassa olevaan tarraan.

**TÄRKEÄÄ** *Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.*

**TÄRKEÄÄ** *Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.*

### 3.4 PÄÄKOMPONENTIT

Laite on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Moottori:** antaa liikkeen leikkuulaitteelle voimansiirtotangon ja kulmavaihteen kautta.
  - B. Tanko:** liittää takakahvan moottoriyksikköön.
  - C. Leikkuuväline:** kasviston leikkuuseen tarkoitettu elementti
- 1. Siiman käyttöpää:** nylonsiimasta valmistettu leikkuuväline.

**2.3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä:** metallilevystä valmistettu leikkuuväline (laatikossa).

- D. Leikkuuvälineen suojus:** on turvasuoja, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta.
- E. Etukahva:** puoliympyrän muotoinen, tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu jalkaa suojaava este.
- F. Takakahva:** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset käynnistystä/sammutusta/kiihdytystä varten.
- G. Kahvapatkuri:** "häränsarviksi" muotoiltu kahvaosa, joka sijaitsee runkoputkeen nähden epäsymmetrisesti poikkisuunnassa; mahdollistaa laitteen hallinnan, ja sen oikeassa päässä sijaitsevat päätoimintojen kytkimet: käynnistys, sammutus, ja kaasu.
- H. Jalkaa suojaava este:** on turvaeste, joka suojaaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen sen käytön aikana.
- I. Valjaat:** kangashihnoista koostuva asuste, joka olkien päälle asetettuna auttaa kannattelemaan laitteen painoa työskentelyn aikana.
  1. yksiolkaiminen
  2. kaksiolkaiminen
- J. Kiinnityskohta (valjaat):** valjaiden kiinnityskohta laitteeseen.
- K. Terän suoja** (laitteen kuljettamista ja liikkuttamista varten): suojaaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- L. Akku** (*jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, ks. kappale 15.1 "saatavana olevat lisävarusteet"*): tuottaa sähkövirtaa laitteelle. Ominaisuudet ja käyttöä koskevat määräykset on ilmoitettu sen omassa käsikirjassa.
- M. Akkulaturi** (pyynnöstä saatava laite, kappale 15.2): akun lataukseen käytettävä laite. Saatavissa on kaksi akkulaturimallia: **M1** (nopea akkulaturi); **M2** (vakioityyppinen akkulaturi).
- N. Akkureppu** (pyynnöstä saatava lisävaruste, kappale 15.3): varuste, johon akut on sijoitettu.
- O. Liitäntäkaapeli:** kaapeli, jolla laite voidaan kytkeä akkureppuun.
- P. Akkusimulaattori** (pyynnöstä saatava lisävaruste, kappale 15.4): jos lisättyinä laiteyksikköön, laite mahdollistaa akkurepun käytön.

## 4. ASENNUS

**TÄRKEÄÄ** *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

**⚠ Pakkauksesta purkamisen ja asentamisen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikkuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä.** Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

### 4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

#### 4.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota laite pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

**⚠ Ennen asennukseen ryhtymistä tarkista, että akkua ei ole asetettu sille kuuluvaan paikkaan.**

### 4.2 KAHVOJEN ASENNUS

#### 4.2.1 Etukahvan asennus

1. Aseta etukahva (kuva 3.A) tangon päälle (kuva 3.B).
2. Asenna jalkaa suojaava este (kuva 3.C) kahvan päälle ja varmista, että se suuntaa vasemmalle.
3. Kiinnitä kahva jalkasuojukseen ruuveilla (kuva 3.D) ja muttereilla (kuva 3.E).

#### 4.2.2 Kahvaputken asentaminen

1. Löysää keskellä oleva nuppi (Kuva 4.A) ja irrota hattumutteri (Kuva 4.B).
2. Aseta kahvaputki (Kuva 4.C) paikalleen ja huolehdi siitä, että ohjaimet tulevat oikealle puolelle.
3. Säädä kahvaputki miellyttävimpään työskentelyasentoon ja kiinnitä se hattumutterin (Kuva 4.B) ja nupin (Kuva 4.A) avulla.

**HUOMAA** *Löysäämällä kiinnikettä (Kuva 4.A) on mahdollista kääntää kahvaputkea ja helpottaa näin varastointia.*

### 4.3 LEIKKUUVÄLINEIDEN ASENNUS JA MÄÄRÄTYT SUOJUKSET

**⚠ Käytä suojahanskoja.**

**TÄRKEÄÄ** *Joka kerta kun leikkuuväline tulee vaihtaa, irrota akku lokerosta ja pura kaikki leikkuuvälineen osat.*

#### 4.3.1 Leikkuuvälineen valinta

Valitse työhön sopivin leikkuuväline seuraavien ohjeiden mukaan:

- **siimapäällä voidaan** poistaa korkeaa ruohikkoa ja kasvistoa (ei puumaista) aitojen, muurien, perustusten, jalkakäytävien viereltä ja puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa kokonaan tietty alue puutarhasta
- **3-kärkiset ja 4-kärkiset terät** sopivat risukon ja pienikokoisten puiden, halkaisija enintään 2 cm, leikkaamiseen.

#### 4.3.2 Leikkuuvälineen suojuksen asennus

1. Sijoita suojuksen (kuva 5.A) moottoriyksikössä olevien aukkojen kohdalle (kuva 5.B).
2. Kiristä ruuvit pohjaan asti (Kuva 5.C).

**HUOMAUTUS** *Leikkuuvälineen suojuksessa on seuraava symboli:*



Se osoittaa leikkuuvälineen pyörimissuuntaa.



### 4.3.3 Leikkuuvälineen suojuksen asennus/irrotus

#### 4.3.3.a Siiman käyttöpään asennus

1. Paina painiketta (kuva 6.A) ja pidä sitä painettuna samalla kun kierrät siimapäätä moottoriakselin ja siimapään rungon lukitsevaan naksahdukseen asti (kuva 6.B).
2. Asenna siiman käyttöpää (kuva 6.B) kiertämällä sitä myötäpäivään.

**TÄRKEÄÄ** Käytettäessä siiman käyttöpäätä on siiman leikkuuveitsen aina oltava asennettuna (kuva 7.A). Laite toimitetaan leikkuuhalkaisija asetettuna 38 cm:iin.

#### 4.3.3.b Siiman käyttöpään irrotus

1. Paina painiketta (kuva 6.A) ja pidä sitä painettuna samalla kun kierrät siimapäätä (kuva 6.B) moottoriakselin ja siimapään rungon lukitsevaan naksahdukseen asti.
2. Irrota siiman käyttöpää (kuva 6.B) kiertämällä sitä vastapäivään.

#### 4.3.3.c 3-kärkisen terän ja 4-kärkisen terän asentaminen

##### Kiinnitä terän suojus.

1. Asenna terä (kuva 8.B) ja ulkoinen rengas (kuva 8.C) leveämpi osa terään päin suunnattuna.
2. Asenna ulkoinen kuppi (kuva 8.D) mutteria kiristämättä (kuva 8.E).
3. Paina painiketta (kuva 8.A), kierrä terää (kuva 8.B) käsin, kunnes se kiinnittyy sisärenkaan aukkoon eikä enää kierry.
4. Ruuvaa paikalleen mutteri (kuva 8.E) ja kiristä myötäpäivään loppuun asti mukana toimitetulla avaimella.
5. Irrota avain palauttaaksesi kierron ennalleen.

#### 4.3.3.d 3-kärkisen terän ja 4-kärkisen terän irrottaminen

##### Kiinnitä terän suojus.

1. Paina painiketta (kuva 8.A), kierrä terää (kuva 8.B) käsin, kunnes se kiinnittyy sisärenkaan aukkoon eikä enää kierry.
2. Ruuvaa mutteria (kuva 8.E) auki vastapäivään ja irrota ulkoinen kuppi (kuva 8.D).
3. Liu'uta ulkorengas (kuva 8.C) pois ja irrota sitten terä (kuva 8.B).

### 4.4 AKKUREPUN VARUSTELU (JOS VARUSTEENA)

- Akkureppu tulee valmiiksi koottuna (kuva 1N). Se voidaan irrottaa valjaiden tuesta (kuva 9) ja sitä voidaan kuljettaa kädessä. Akkureppu irrotetaan painamalla kahta yläpainiketta (kuva 9.A). Akkujen paikat ovat repun molemmin puolin (kuva 10). Repun oikealla puolella on:
- kaapelin liitäntä (kuva 11.A)
  - akun valitsin (kuva 11.B)
  - USB-liitäntä muiden laitteiden (esim. matkapuhelinten) latausta varten (kuva 11.C)

Kaapelin vapaana roikkumisen estämiseksi molemmilla puoleilla sekä takaosassa on läpiviennit, joiden kautta syöttökaapeli kulkee.

## 5. HALLINTALAITTEET

### 5.1 TURVAPAINIKE (VÄLINE PÄÄLLE LAITTAMISEKSI / POIS PÄÄLTÄ OTTAMISEKSI)



Tätä painiketta painamalla (kuva 12.C, kuva 13.C) laitteen sähköpiiri laitetaan päälle ja pois päältä; vastaava led syttyy (kuva 12.E, kuva 13.E).



Painamalla nopeuspainiketta (kuva 12.D, kuva 13.D) säädetään leikkausnopeus; vastaavat 2 lediä syttyvät (kuva 12.F, kuva 13.F). Jos työ keskeytetään (laitetta sammuttamatta), uudelleen käynnistyksen yhteydessä se käynnistyy aiemmin asetetulla nopeudella.

Valot sammuneet: sähköpiiri on kytketty kokonaan pois päältä (OFF).

**TÄRKEÄÄ** Siirtojen aikana älä koskaan pidä sormea painikkeen päällä tahattoman käynnistyksen estämiseksi.



“Varoitin”-kuvake (kuva 12.G, kuva 13.G) syttyy, jos laitteeseen tulee jokin häiriö (katso vikojen paikannustaulukkoa, kappale 14).



## 5.2 KAASUVIPU

Sen avulla leikkuuväline voidaan käynnistää ja sen nopeutta säätää.

Kaasuvipua (kuva 12.A, kuva 13.A) voidaan käyttää ainoastaan, jos samanaikaisesti painetaan kaasuttimen turvavipua (kuva 12.B, kuva 13.B).

Leikkuuväline pysähtyy automaattisesti kun kaasuvipu vapautetaan.

## 5.3 KAASUTTIMEN TURVAVIPU

Kaasuttimen turvavipu (kuva 12.B, kuva 13.B) mahdollistaa kaasuvivun (kuva 12.A, kuva 13.A) käyttämisen.

# 6. LAITTEEN KÄYTTÖ

**TÄRKEÄÄ** *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

## 6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä työturvallisuuden ja työskentelytehon takaamiseksi:

1. varmista, että akku on asetettu akkutilaan
2. aseta laite tukevasti vaakatasoon maahan;
3. valitse työhön sopivin leikkuuväline (kappale 4.3.1)
4. tarkista akku (kappale 6.1.1)
5. pue valjaat oikein (kappale 6.1.2).

### 6.1.1 Akun tarkastus

Laite toimitetaan ilman akkua. Hanki käyttötarkoituksen kannalta sopivin akku ja lataa se kokonaan noudattamalla akun ohjekirjassa annettuja ohjeita. Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot". Ennen jokaista käyttökertaa:

- tarkista akun lataus noudattaen akun ohjekirjassa annettuja ohjeita.

## 6.1.2 Valjaiden käyttö

Valjaat puetaan päälle ennen kuin laite kiinnitetään ja hihnat säädetään käyttäjän pituuden ja ruumiinrakenteen mukaan.

Käytä aina koneen painoon sopivia valjaita:

- jos kone painaa alle 7,5 kg, voidaan käyttää yhdellä tai kahdella olkahihnoilla varustettua mallia
- jos kone painaa yli 7,5 kg, on käytettävä yksinomaan kaksiolkaimista mallia.

### • Yksiolkaimiset mallit

Valjaat on puettava ennen laitteen kiinnittämistä pidikkeeseensä.

Hihnan (kuva 14.A) on mentävä vasemman olan päältä ja kuljettava kohti oikeaa kylkeä.

Hihna on puettava seuraavasti:

- tuki (Kuva 14.A.1), laitteen kiinnitykseen tarkoitettu jousihaka (Kuva 14.A.2) ja pikalukko (Kuva 14.A.3) sijoitettuna oikealle puolelle.

### • Kaksiohkaimiset mallit

Valjaat on puettava ennen laitteen kiinnittämistä pidikkeeseensä.

Hihna (Kuva 14.B) on puettava seuraavasti:

- tuki (kuva 14.B.1), laitteen kiinnitykseen tarkoitettu jousihaka (kuva 14.B.2) ja pikalukko (kuva 14.B.3) sijoitettuna oikealle puolelle.
- pikalukko edessä (kuva 14.B.3);
- olkahihnojen risteyskohta käyttäjän selkäpuolella (kuva 14.B.4);
- soljet kunnolla kiinni (kuva 14.B.5).

Olkahihnat tulee kiristää niin, että paino jakautuu tasaisesti hartioille.

### 6.1.3 Repun käyttö (jos varusteena)

1. Aseta akku akkurepun jompaankumpaan akkutilaan (kuva 10) työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja varmistaa sähkökosketuksen.
2. Liitä kaapeli reppuun vastaavaan liitäntään (kuva 11.A) ja käännä, kunnes kuuluu paikoilleen lukittumisesta ja sähkökosketuksen varmistamisesta kertova napsahdus.
3. Säädä valjaat ja sulje etukiinnitys (kuva 15).

## 6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

**⚠ Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

### 6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (kuva 1.E) kuva 1.G).	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen.
Leikkuuvälineen suojus (kuva 1.D).	Kiinnitetty kunnolla laitteeseen, ei kulunut/rikkoutunut tai vahingoittunut.
Valjaiden kiinnityspiste (kuva 1.J).	Sijoitettu oikein.
Laitteessa ja leikkuuvälineessä olevat ruuvit.	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet).
Leikkuuväline (kuva 1.C.1; kuva 1.C.2).	Puhdas, ei vahingoittunut tai kulunut.
Metallinen terä (jos asennettu) (kuva 1.C.2).	Terävä.
Akku (kuva 1.L)	Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja.
Jäähdytysilman kulkureitit (kappale 7.3).	Ei tukossa.
Laitte	Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä.
Kaasuvipu (kuva 12.A, kuva 13.A), kaasuttimen turvavipu (kuva 12.B, kuva 13.B).	Niiden tulee liikkua vapaasti, niitä ei saa pakottaa.
Testiajo	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä.

### 6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Aseta akku sille kuuluvaan koteloon (kappale 7.2.3 ) 2. paina turvapainiketta (kuva 12.C, kuva 13.C)	Ledin (kuva 12.E, kuva 13.E) tulee syttyä (sähköpiiri päällä).

Toimenpide	Tulos
1. Käynnistä laite (kappale 6.3 ); 2. käytä samanaikaisesti kaasuvipua (kuva 12.A, kuva 13.A) ja kaasuttimen turvavipua (kuva 12.B, kuva 13.B); 3. päästä kaasuvipu (kuva 12.A, kuva 13.A) ja kaasuttimen turvavipu (kuva 12.B, kuva 13.B).	1. Leikkuuvälineen ei tule liikkua. 2. Leikkuuvälineen tulee liikkua.  3. Vipujen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon ja leikkuuvälineen on pysähdyttävä.
Paina ainoastaan kaasuvipua (kuva 12.A, kuva 13.A).	Kaasuvivun on pysyttävä lukittuna.

**⚠ Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.**

## 6.3 KÄYNNISTYS

### 6.3.1 Käynnistys akulla

1. Irrota terän suoja (kuva 1.K) (jos käytössä).
2. Varmista ettei leikkuuväline osu maahan tai muihin esineisiin;
3. aseta akku oikein sille kuuluvaan koteloon (kuva 16.A) (kappale 7.2.3);
4. Paina turvapainiketta (kuva 12.C, kuva 13.C).  
käytä samanaikaisesti kaasuvipua (kuva 12.A, kuva 13.A) ja kaasuttimen turvavipua (kuva 12.B, kuva 13.B);

### 6.3.2 Käynnistys akkusimulaattorilla (jos varusteena)

1. Poista terän suoja (kuva 1.K);
2. Varmista ettei leikkuuväline osu maahan tai muihin esineisiin;
3. aseta akkusimulaattori (kuva 16.P) oikein sen koteloon laitteessa (kuva 16.A);
4. kiinnitä liitäntäkaapeli (kuva 16.O) akkusimulaattoriin
5. valitse käytettävä akku valitsimella (kuva 11.B)
6. paina turvapainiketta (kuva 12 C, kuva 13 C)
7. paina kiihdytintä (kuva 12.A, kuva 13 A)

## 6.4 TYÖSKENTELY

**HUOMAUTUS** Ennen niittämistä suosittellemme tutustumaan laitteeseen ja leikkuutapoihin pukemalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- kiinnitä laite aina oikein päälle puettuihin valjaisiin (kappale 6.1.2).
- pidä laitteesta aina kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkuuyksikkö vyötärön alapuolella.


**HUOMAUTUS** Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentymiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

**HUOMAUTUS** Akun kesto (ja näin ollen leikattava kasvillisuus ennen latausta) riippuu eri tekijöistä, jotka on kuvattu kohdassa (kappale 7.2.1).

**HUOMAUTUS** Jos käynnistettyä laitetta ei käytetä minuuttiin, se sammuu automaattisesti.

### 6.4.1 Työskentelytekniikka

#### 6.4.1.a Siiman käyttöpää


 **Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitetujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.**

#### a. Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen)

Etene säännöllisellä vauhdilla tehden kaarevia liikkeitä kuten perinteisellä viikatteella ilman, että kallistat siiman käyttöpäätä toiminnan aikana (kuva 17).

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkuukorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöpäätä koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Kun kyseessä on raskaammat leikkuut, saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.

 **Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.**

#### b. Tarkkuusleikkuu (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja leikkuulinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkuuväline kaukana käyttäjästä.

#### c. Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä

Lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla (kuva 18). Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoutua tai kuluja; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti. Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalia poikkeavaa kulumista.

#### d. Leikkaaminen puiden ympärillä

Kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan (kuva 19). Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensaisiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

#### 6.4.1.b 3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä

Aloita leikkaaminen kasvuston yläpuolelta laskien sitten leikkuuterää niin, että leikkaat oksat vähitellen pieniin osiin (Kuva 20).

#### 6.4.2 Pään siiman pituuden säätö työstön aikana

Tämä laite on varustettu siiman automaattisesti vapauttavalla siimapäällä.

Pään siiman pituus on säädettävä:

- kun siima kuluu ja siitä tulee lyhyempi
- kun moottori pyörii tavalliseen nähden enemmän
- kun leikkuutehokkuudessa havaitaan heikkenemistä.

Uuden siiman saamiseksi:

- iske siiman käyttöpäätä vasten maata (kuva 21) kaasuvipu painettuna pohjaan
- siimaa annetaan automaattisesti ja siiman leikkuuveitsi (kuva 7.A) leikkaa ylimääräisen pituuden.

## 6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Käytön aikana on hyvä poistaa laitteeseen kiertyvä ruoho moottorin ylikuumentumisen estämiseksi (kuva 1.A), joka johtuu leikkuuväliseen suojan alle tarttuneesta ruohosta (kuva 1.D).

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- pysäytä laite (kappale 6.6)
- irrota akku (kappale 7.2.2)
- käytä työhanskoja
- irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että moottori jäähtyy kunnolla.

## 6.6 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

1. Päästä kaasuvipu (kuva 12.A, kuva 13.A).
2. Laita turvapainike (kuva 12.C, kuva 13.C) pois päältä.
3. Odota leikkuuväliseen pysähtymistä.

**⚠** *Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.*

**TÄRKEÄÄ** *Pysäytä laite aina liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.*

**⚠** *Siirtojen aikana älä koskaan pidä sormea painikkeen päällä tahattoman käynnistyksen estämiseksi.*

## 6.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

### 6.7.1 Käytön jälkeen akun kanssa

- Ota akku pois paikaltaan (kuva 22.B) ja lataa se (kappale 7.2.2).
- Kun leikkuuväline on pysähtynyt, kiinnitä terän suoja (kuva 1.K).
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.3).
- Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet komponentit ja kiristä mahdolliset löysät ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

### 6.7.2 Käytön jälkeen akkusimulaattorin kanssa (jos varusteena)

1. Aseta akkurepun valitsin OFF-asentoon (kuva 11.B);
2. irrota akkusimulaattori laitteesta (kuva 22.P);
3. irrota akkureppu;
4. vapauta liitäntäkaapeli akkusimulaattorista (kuva 22.O) ja repusta (kuva 11.A)
5. irrota akku repusta (kuva 23) ja lataa se (kappale 7.2.2);
6. anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystilaan;
7. Suorita puhdistus (kappale 7.3)
8. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet komponentit ja kiristä mahdolliset löysät ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

**TÄRKEÄÄ** *Ota aina akku pois (kappale 7.2.2) ja asenna terän suoja joka kerta kun laitetta ei käytetä tai vartioida.*

## 7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

### 7.1 YLEISTÄ

**TÄRKEÄÄ** *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

**⚠** *Ennen huoltotoimenpiteiden alkamista:*

- **Pysäytä laite;**
- **ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2)**
- **leikkuuväline paikoillaan, kiinnitä terän suoja (paitsi työskennellessäsi ko. terän parissa)**
- **anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin**
- **käytä sopivaa vaatetusta, työkärsineitä ja suojalaseja;**
- **lue vastaavat käyttöohjeet.**

- Toimenpiteiden suoritusiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (luku 13). Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisenä. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritusiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräjän yhteydessä.
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöllä voi olla laitteen toiminnan ja turvallisuuden vaarantavia vaikutuksia. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Valtuutetut huoltokorjaamot ja jälleenmyyjät toimittavat alkuperäisiä varaosia.

**TÄRKEÄÄ** *Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.*

## 7.2 AKKU

### 7.2.1 Akun kesto

Accun kesto (ja näin ollen työstettävä kasvillisuusalue ennen latausta) riippuu pääasiallisesti:

- ympäristölliset tekijät, jotka vaativat suuremman määrän energiaa:
  - tiheään, korkean, kostean nurmikon leikkuu
- käyttäjän käyttäytyminen, jota on vältettävä:
  - toistuvat laitteen käynnistykset ja sammutukset työstön aikana
  - sopimattoman leikkuuvälineen tai leikkuutekniikan käyttö suoritettavaan työhön nähden (kappale 6.4)
  - leikkuunopeutta, joka ei sovellu leikkattavan pensasaidan kuntoon.

Accun keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- leikata ruohoa kun se on kuivaa
- asettaa ruohon kuntoon nähden sopiva leikkuunopeus
- käyttää suoritettavaan työhön nähden sopivaa leikkuuvälinettä ja tekniikkaa.

Jos laitetta halutaan käyttää standardin accun käyttöön nähden pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- hankkia toisen vakioaccun vaihtaaksesi tyhjän accun välittömästi vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta
- hankkia vakioaccuun nähden suuremman accun (kappale 15.1).

### 7.2.2 Akun irrotus ja lataus

1. Paina accun lukituspainiketta, joka on laitteessa (kuva 22.A) tai repussa olevassa akussa (kuva 23. A) (jos varusteena);
2. irrota accu laitteesta (kuva 22.B) tai akkurepusta (kuva 23.B) (jos varusteena);
3. Laita accu (kuva 24.A) akkulatorissa olevaan paikkaan (kuva 24.B);
4. kytke akkulatori (kuva 24.B) pistorasiaan, jonka jännite vastaa tarrassa annettua.
5. suorita aina täydellinen lataus, noudattaen accun/akkulaturin ohjekirjasssa annettuja ohjeita.

**HUOMAUTUS** *Accu on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.*

**HUOMAUTUS** *Accu voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.*

### 7.2.3 Akun asentaminen takaisin laitteeseen

Kun lataus on päättynyt:

1. Irrota accu (kuva 25.A) akkulatorista (välttämällä sen pitämistä latauksessa kun lataus on päättynyt)
2. kytke akkulatori irti (kuva 25.B) verkosta
3. aseta accu sen paikalle laitteeseen (kuva 16.A) tai yhteen sen koteloon akkurepussa (kuva 10) (jos varusteena)
4. työntämällä accu pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja varmistaa sähkökosketuksen.

## 7.3 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjäämät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori ruohonjäänteistä, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Moottoria tai accua vahingoittavan ylikuumentumisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilät (kuva 26) ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.

- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamasta moottoria ja sähköosia.

## 7.4 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

## 8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

### 8.1 LEIKKUUVÄLINEEN HUOLTO

Suoritettaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, noudata varovaisuutta koska leikkuuväline voi liikkua vaikka akku olisi kytketty irti paikoiltaan.

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuuvälineitä, joissa on koodi joka on osoitettu tekniset tiedot sisältävässä taulukossa.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi "Tekniset tiedot" taulukossa osoitetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

**⚠ Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin akku on irrotettu ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.**

**⚠ Varoitus! Liikkuvien, vaarallisten osien aiheuttama ruumiinvammojen vaara!**

#### 8.1.1 Terän teroitus/tasapainotus

**⚠ Turvallisuussyistä on hyvä, että teroituksen ja tasapainotuksen suorittaa ammattitaitoinen huoltokeskus, jolla on tarkoituksenmukainen pätevyys ja sopivat varusteet toimenpiteiden suorittamista varten ilman, että terä vahingoittuu tai tulee epävakaaaksi käytön aikana.**

Teriä voidaan käyttää molemmilta puolilta. Kun yksi puoli on kulunut voi terän kääntää ja käyttää kärjen toista puolta. Kun kärjen molemmat puolet ovat kuluneet, teroita ne.

#### 8.1.2 Terän vaihto

**⚠ Terää ei saa koskaan korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoontumisesta tai teroitusraja ylittyy.**

Vaihtotoimenpiteitä varten katso luku 4.3

#### 8.1.3 Siimapään siiman vaihto

1. Käytä ainoastaan siimaa, jonka halkaisija on 2 mm, ja katkaise uusi siima ilmoitettuun pituuteen (kuva 27.A).
2. Käännä kiertonuppia (kuva 28.A) kunnes nupissa osoitettu viite (kuva 29.B) asettuu kohdakkain päässä olevan viitteen kanssa (kuva 29.C).
3. Aseta siiman toinen pää (kuva 29.D) toiseen kahdesta ulostulevasta aukosta ja anna siiman tulla ulos vastakkaisesta aukosta.
4. Aseta kahdesta aukosta tulevat siiman saman pituisiksi.
5. Käännä kiertonuppia (Kuva 28.A) nuolten osoittamaan suuntaan kiertääksesi siimaa ja jätä ulos noin 150 mm siimaa molemmista aukoista (Kuva 28.B).

Jos pään sisälle on jäänyt vanhaa siimaa tai jos se on katkennut pään sisälle, irrota se seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. paina siimapään sivuilla olevia ulokkeita kohdista, joissa lukee "PUSH" (kuva 30.A), ja irrota käyttöpään alaosa (kuva 30.B)
2. poista sisälle jäänyt siima;
3. aseta kela (kuva 31.A) paikalleen
4. sulje käyttöpää kiinnittämällä ulokkeet (kuva 31.B) niille tarkoitettuihin aukkoihin (kuva 31.C) työntämällä niitä pohjaan, kunnes kuulet naksahduksen, joka kertoo käyttöpään (kuva 31.D) kiinnittymisestä paikalleen.

## 8.2 SIIMAN LEIKKUUEITSEN TEROITUS

1. Ota siiman leikkuuveitsi pois (kuva 7.A) leikkuuvälineen suojuksesta (kuva 7.B), ruuvaamalla auki ruuvit (kuva 7.C).
2. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi ruuvipenkkiin ja teroita käyttäen litteää viilaa ja säilyttäen alkuperäisen leikkauskulman.
3. Asenna siiman leikkuuveitsi takaisin (kuva 7.A) leikkuuvälineen suojukseen (kuva 7.B), ruuvaamalla ruuvit (kuva 7.C).

## 9. VARASTOINTI

**TÄRKEÄÄ** *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

### 9.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

- Ota akku pois paikaltaan ja lataa se (kappale 7.2.2);
- leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja
- anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin
- Suorita puhdistus (kappale 7.3)
- Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen;
- Varastoi laite:
  - kuivaan ympäristöön
  - sääolosuhteilta suojaan
  - paikkaan, johon lapset eivät pääse;
  - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

### 9.2 AKUN VARASTOINTI

Akkua on säilytettävä varjossa, rakkaassa ja kuivassa tilassa.

**HUOMAUTUS** *Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöön pidentämiseksi.*

## 10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljettaessa:

- Pysäytä laite (kappale 6.6).
- Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2);
- leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja
- käytä paksuja työhanskoja
- ota kiinni laitteen kahvoista ja kohdista leikkuuväline kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- kiinnitä laite huolellisesti köysillä tai kettingeillä;
- asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.

## 11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotoimia takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

## 12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei kata seuraavista aiheutuneita vahinkoja:

- Liitteenä annettuun dokumentaation ei ole tutustuttu.
  - Huolimattomuus.
  - Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
  - Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
  - Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.
- Lisäksi tämä takuu ei kata:
- Kulutusmateriaalin normaalia kulumista, kuten leikkuuvälineet, turvamutterit.
  - Normaalia kulumista.



Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

## 13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Huomautuksia
<b>LAITE</b>		
Kaikkien kiinnitysten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	kappale 7.4
Turvallisuustarkastukset / Ohjainten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.2
Tarkista leikkuuvälineen suojus.	Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.2.1
Leikkuuvälineen tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.2.1
Akun latauksen tarkistus	Ennen jokaista käyttöä	*
Akun lataus	Jokaisen käytön jälkeen	kappale 7.2.2 *
Laitteen ja moottorin puhdistus	Jokaisen käytön jälkeen	kappale 7.3
Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.	Jokaisen käytön jälkeen	-

\* Tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan.

## 14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
1. Turvapainiketta painamalla kaksi vihreää valoa ei syty palamaan	Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen	Varmista, että akku on asetettu paikoilleen oikein (kappale 7.2.3)
2. Kun turvapainiketta painetaan, led  (kuva 12.G, kuva 13.G) vilkkuu	Tyhjä akku	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2)
3. Moottori sammuu työn aikana ja led  (kuva 12.G, kuva 13.G) vilkkuu	Tyhjä akku	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2)
4. Kaasuvipu ja kaasuvivun turvavipu päällä leikkuulaite ei pyöri	Laite vahingoittunut	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
5. Moottorin ylikuumentuminen	Ruohoa on jumittunut leikkuuvälineen suojuksen alle	Irrota juuttunut ruoho (kappale 6.5)
6. Ruohonleikkuu on vaikeaa	Leikkuuvälineen kunto on huono	Huolla leikkuuväline (kappale 8.1)
7. Ruohoa kerääntyy akselin ja siimapään ympärille	Ruohoa leikataan liian lähellä maata	Leikkaa pitkää ruohoa ylhäältä alaspäin suuntavalla liikkeellä sen kerääntymisen estämiseksi.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.



<b>VIKA</b>	<b>MAHDOLLINEN SYY</b>	<b>KORJAUS</b>
8. Siimaa ei vapaudu kun siimapäättä isketään maata vasten	Siima on liimautunut kiinni	Voitele silikonisuihkeella
	Kelassa ei ole riittävästi siimaa tai siima on loppunut	Vaihda siima (luku 8.1.3)
	Siima on kulunut ja se on liian lyhyt	Vedä siimaa samalla kun vapautuspainiketta painetaan
	Siima on sekoittunut kelaan tai se on katkennut sen sisällä	Ota siima pois kelasta ja kääri se uudelleen (luku 8.1.3)
9. Leikkuuväline osuu vieraaseen esineeseen.	-	Pysäytä laite, irrota akku ja: - tarkista vaurioiden varalta - tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne - suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
10. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana	Löystyneitä tai vahingoittuneita osia.	Pysäytä laite, irrota akku ja: - tarkista vaurioiden varalta - tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne - suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
11. Laite savuttaa sen toiminnan aikana	Laite vahingoittunut	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
12. Lyhyt akun kesto	Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella	Optimoi käyttö (kappale 7.2.1)
	Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön	Käytä toista tai tehokkaampaa akkua (kappale 15.1)
	Akun kapasiteetin heikentyminen	Hanki uusi akku
13. Akkulaturi ei lataa akkua	Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin	Tarkista, että se on asetettu oikein (kappale 7.2.2)
	Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset	Suorita lataus ympäristössä sopivassa lämpötilassa (ks. akun/akkulaturin käsikirjaan)
	Likaiset koskettimet	Puhdista koskettimet
	Akussa ei ole virtaa	Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta
	Viallinen akkulaturi	Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa
-	-	Jos vika jatkuu, tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan
14. Merkkivalo (kuva 12.G, kuva 13.G) jää palamaan viikkumatta	Automaattinen tarkastus epäonnistui	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
15. Merkkivalo (kuva 12.G, kuva 13.G) jää palamaan viikkuen	Akun kommunikointivirhe	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Roottori lukkiutunut	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Virran ylikuormitus	Optimoi laitteen käyttö.
	PCB ylikuumentunut	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

## 15. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

### 15.1 AKUT

Saatavilla on kapasiteetiltaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten (kuva 32). Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

### 15.2 AKKULATURI

Laite, jota käytetään akun lataamiseen: nopea (kuva 33.A), vakiotyyppinen (kuva 33.B).

### 15.3 AKKUREPPU

Varuste, johon kaksi akkua on sijoitettu, ja joka tuottaa laitteen toiminnalle välttämättömän sähkövirran. On varustettu liitäntäkaapelilla laitteeseen (kuva 1.O) ja valitsimella (kuva 11.B), joka mahdollistaa yhden valinnan kahdesta akusta (asennot 1 ja 2) ja OFF.

### 15.4 AKKUSIMULAATTORI

Jos lisättyinä laiteyksikköön, laite mahdollistaa akkurepun käytön.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

BC 500 Li 48, BC 700 Li 48, BC 700 D Li 48

- d) Motore a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017	EN 55014-1:2017
EN 60335-1:2012+A2:2019	EN 55014-2:2015
EN 50636-2-91:2014	EN 61000-3-2:2019
EN ISO 11806-1:2011	EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60745-1:2009+A11:2010	EN 50581:2012

	<b>BC 500 Li 48</b>	<b>BC 700 Li 48</b>	<b>BC 700 D Li 48</b>	
g) Livello di potenza sonora misurato	94,4 / 88,3	94,2 / 86,0		dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	96		dB(A)
k) Potenza installata	/	/		kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 03.08.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	<b>LWA</b>
Type: .....	<b>dB</b>
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY